



সঙ্গে যোগাযোগ করুন!

## Contact us!

বহুভাষিক লাইব্রেরি –

Flerspråkiga biblioteket –  
Multilingual Library  
Kellosilta 9, 00520 Helsinki

monikielinen.kirjasto@hel.fi  
helmet.fi/monikielinenkirjasto  
facebook.com/monikielinenkirjasto



KIRJASTO • BIBLIOTEK • LIBRARY

Kuvien omistus: Helsingin kaupunginkirjasto

বহুভাষিক লাইব্রেরি

# Multilingual Library



Bengali – English

## বহুভাষিক লাইব্রেরি -- আপনি ফিনিশ্যান্ডরে যখনই থাকুন না কেনে সঙ্গে থাকবে আপনার স্থানীয় লাইব্রেরি

বহুভাষিক লাইব্রেরি ফিনিশ্যান্ডে বসবাসরত সমস্ত বাদিশৌদরকে তাদের নিজের ভাষায় সাহিত্য পড়ার সুযোগ দেয়। আপনার মাতৃভাষা আপনার কাছে যতটা পরিচিতি, নতুন দেশে সেই দেশের ভাষা জানা ততই সহজ!

আমাদের সংগ্রহে রয়েছে প্রায় 80টি ভিন্ন ভাষার সামগ্রী। সবথেকে বেশি আছে আরবি, চীনা, সোমালি এবং পারস্যি। এছাড়াও আছে 21,000 বই, সংগ্রহে রয়েছে ফিল্ম, গান, অডিও বই ও পত্রিকা। এইসব জনসি পাসলির হলেস্জিকি সার্চি লাইব্রেরির সংগ্রহে রয়েছে। আপনি পাসলা যাতে পারেন বা আপনার স্থানীয় লাইব্রেরির মাধ্যমে সামগ্রী অর্ডার দিতে পারেন।

আমরা বৈচিত্র্যময় অনুষ্ঠানে আয়োজন করতে এবং প্রাপ্তবয়স্ক ও শিশুদের শিক্ষা দিতে আগ্রহী নই। আমরা আপনার অনুষ্ঠানে আসতে রাজি এবং বহুভাষিক লাইব্রেরি কী পরিষেবা প্রদান করে তা জানতে চাই।

শিক্ষা ও সংস্কৃতি মন্ত্রক বহুভাষিক লাইব্রেরির অর্থায়ন করে।

## Multilingual Library – your local library wherever you live in Finland

Multilingual Library offers literature to all foreign language speakers living in Finland in their native language. The better you know your mother tongue, the easier it is to learn the language of your new home country!

Our collection contains material in approximately 80 different languages. The biggest selections available are in Arabic, Chinese, Somali and Persian. Besides the more than 21,000 books, the collections include films, music, audiobooks and magazines. The items are situated in the collection of the Helsinki City Library in Pasila. You can visit Pasila or order material via your local library.

We take part in organising a diverse range of events and education for adults and children alike. We will be happy to come to your event and tell about the services provided by Multilingual Library!

Multilingual Library is financed by the Ministry of Education and Culture.

## আপনার ভাষার জনসি কীভাবে খুঁজবেন

Helmet.fi সাইটের মাধ্যমে বহুভাষিক লাইব্রেরির জনসি আপনি দেখতে পারেন। সাইটে যান এবং

“Search for Items” → “Advanced Search” নির্বাচন করে অনুসন্ধান ফর্ম খুলুন।

## How to look for items in your language

You can view the items in Multilingual Library via the **Helmet.fi** site. Go to the site and open the search form by selecting “Search for Items” → “Advanced Search”.

অনুসন্ধানের শব্দ হিসাবে \*  
লিখুন।  
Enter \* as the search term.

Tarkennettu haku/Advanced Search Perushaku Basic Search

Hakuksana / Keyword \*

JA / AND Hakuksana / Keyword X

Lisää hakuoperaattori / Add boolean: JA / AND TAI / OR EI / NOT

Kirjastoueletto / Library Catalog ?

Aineisto / Format: KAIKKI / ANY +

Kokoelma / Collection: KAIKKI / ANY +

Sijainti / Location: Pasila +

Kieli / Language: albania / Albanian +

Vuosi / Year: -

Hae / Search Tyhjennä lomake / Reset search

ভাষার মনে থাকে পছন্দ করে ভাষা বছে ননি,  
যমেন বাংলা।

From the language menu, select  
the desired language, e.g. Albanian.

Search টপুন।  
Press Search.

অবস্থান হিসাবে পাসলা বা পাসলা ল্যাপসেট  
নির্বাচন করুন।  
Select Pasila or Pasila lapset as the location.